

Paris 25/6/53.

11, Avenue Marceau, Paris (16°)

Klé. 10-77

Amigo Don Alberto:

Recibí la postal de Frances Kaye, muy simpática, con las líneas cordiales de Vd. Dígale a Frances que he agradecido mucho su recuerdo. Yo estoy seguro de que ella apreciará mas mi respuesta si va por mediación de Vd. Es muy avisada la moza.

Se celebró la sesión destinada al clero vasco. Actuó en nombre de Vd. Ibarro, el socialista, jefe de Gabinete de Guy Mollet. La influencia cartesiana y jansenista que ruda a quien se educa en cultura francesa, hizo de Ibarro toda la figura de un abate francés del siglo XVIII, fino, amable, cordial, sedoso, con voz almibarada y maneras suaves. Bajo ese aspecto, la conferencia me juro con su ausencia, porque Vd. ya sabe dar a sus expresiones distinción: la de la afirmación neta, con la elegancia que el valor lleva siempre aparejada; pero de finolis tiene Vd. bien poco y de Jansenio nada, gracias a Dios.

Hubo abundante deliberación posterior. Dos horas largas de discusión. Base fundamental de esta fue la inocente pregunta, formulada por no se quien a boca de jarro: Los navarros, también son curas vascos; y sin embargo, en lugar de estar exilados, en prisión o asistiendo a los gudaris, han sido requetés de pistola al cinto. La respuesta, surgida también allí, fue: Si Vds han observado la base de la actitud del clero vasco que el Sr. Onaindia representa, es siempre la de estar con el pueblo. El pueblo requeté de Navarra, también es pueblo. Los curas carlistas de Navarra han estado también pues con el pueblo. Eso es todo. El pueblo en Navarra no es tan nacionalista vasco como en Guipuzcoa y Vizcaya, por eso el Estatuto no llegó allí, y por eso los diputados que Navarra elige no son nacionalistas vascos. Siempre resulta que, el cura vasco está con su pueblo.... Del clero navarro se pasó al clero vasco norteo, la mayor parte de encuadramiento ideológico diverso del clero vasco emigrado que ha asistido a su pueblo y ha seguido a su Gobierno. Lo anotaban los concurrentes para lamentarlo, pero lo anotaban. Y, claro es, la respuesta fue la misma, aplicando siempre la tesis de Vd.: el clero con su pueblo; y el pueblo vasco norteo, es como es. En fin: que Vd. quedó muy bien; mucho mejor de lo que se merecía, después de haber preferido un cochino empleo temporero de Unesco a las excelencias de las charlas de Eskultzaleen Biltzarra. Lo que no es si sacaré es el texto francés, porque, me dijeron que estaba construido a retazos, a máquina, a mano, con tinta, con lápiz, etc. Como Ibarro se lo construyó y se lo hizo todo, salvó las dificultades como mejor le fué posible. Pero, aseguro a Vd. que el texto era el de Vd., auténticamente el de Vd., en algunas expresiones me juro, como mejora siempre el francés las exposiciones de síntesis. Yo creo que no estaría nada mal que Vd. le pusiera dos letras a Ibarro -47 Bd. St. Marcel, Paris 13- porque, si Vd. le pide el texto francés, seguramente que acabará enviandoselo.

Otra cosa. Las líneas de Frances Kaye me la sugieren. Prefiero consultarle previamente con Vd. Este año es el centenario de Arana Goiri. Los Eres de Beyris van a editar un libro del cincuentenario -rectifico lo de centenario-. Nos han pedido colaboración. He enviado la mía. Resulta demasiado extensa. No cabe en lo que ellos quieren hacer, que se reduce a un número especial de la revista ALDERDI. Prefieren al Libro del Cincuentenario, el triunfo de su revista. Yo me atreví a indicarles que, Arana Goiri no debe ser considerado como una figura del Partido, con lo cual, la figura necesariamente se empequeñece. Rizal y Martí no han dejado de ser apóstoles de la independencia de Filipinas y Cuba; pero son, ajenas, herosas

Groupe Parlementaire Basque  
Délégation d'Euškadi

11, Avenue Marceau, Paris (16°)

Klé. 10-77

nacionales, cuya proyección alcanza al país entero; y superando las fronteras de este, se han convertido en figuras universales. Lo mismo debemos aspirar a hacer de Arana Goiri; si no dejar de ser el fundador del nacionalismo, debe ser reputado como el hombre representativo del país, y hay que aspirar a que sea incluido en las antologías como hombre que pase al conocimiento ecuménico. A este tenor, les escribo, a mí me satisfaría más un Libro Cincuentenario que contuviera artículos de Maritain, Mauriac, Etienne Berns, Bourdet, Jean Cassou, Paul Rivet, Bidault -si no es ministro-, Prieto, Valera, Just, Martínez Barrio, Madariaga, Ortega y Gasset, Marañón, etc. Estos señores, escribiendo con plena libertad de expresión, harían por Arana Goiri más y mejor que lo que vamos a lograr cantando líricas excelencias Jemein, Julio Jauregui, Leizaola, Altube, Andima, Landaburu, Aguirre y yo, amén de algunos pseudónimos a los que tanta afición tenemos en la casa.

Pues no les ha hecho la menor impresión. Siguen en sus trece. Y después de encargarme el trabajo, resulta que este, el mío, es demasiado largo para lo que ellos pretenden. El trabajo está hecho. Se lo envío por correo aparte. Si sus múltiples y trascendentales actividades se lo permiten, le agradeceré que lo lea. Y después de leído, que piense si no habría posibilidad de hacer una adaptación inglesa del mismo, con las reducciones que aquella adaptación imponga, adaptación que permita ser publicado en alguna revista inglesa. No tengo empeño en que se publique "mi" trabajo. Ningún empeño. Lo que tengo empeño es en que se trate el tema fuera del círculo integrista al que llega la revista ALDERDI y del que formamos honorable staff Jemein, Altube, Leizaola, Andima, Jauregui y yo. Me ocurría que, tal vez la propia Frances podría ocuparse de ello, dejándole libertad para que hiciera, o una adaptación del trabajo, o un trabajo suyo propio, distinto, enfocado a la inglesa, a su manera, pero que sirva para presentar al lector inglés la figura de Arana Goiri en el cincuentenario de su fallecimiento.

Supongo que Vd. me ha entendido lo que escribo y lo que dejo en el tintero. Si cree Vd. que el caso merece la pena ser atendido, mucho le agradeceré que discorra sobre él. Y ni que decir tiene que, la indicación de Frances no pasa de una indicación. Si Vd. cree que no es adecuada para el caso, téngala por hecha.

A mí me apena extraordinariamente que la figura de Arana-Goiri no haya llegado a la enciclopedia. Debemos hacer que llegue. Esto es todo. Que Alderdi publique su número extraordinario, y el Instituto Sabiniense un trabajo premiado con 30.000 francos, y que Aguirreche y Lezo llegren juntos el día del cincuentenario; todo eso es sano, reconfortante y está muy bien. Pero, el mundo es algo más y distinto de eso. Vivimos en el mundo. Debemos a Arana Goiri lo suficiente para que no regateemos el esfuerzo preciso, con el fin de lograr que adquiera el honor del conocimiento universal que se merece. Y si esto precede al número extraordinario de ALDERDI, tal vez hasta le sirvamos de buena propaganda.

Suyo